INFOTERM NEWSLETTER

CONTENTS

ISO/TC 37 News

ISO/TC 37 Standardization activities
Hybrid annual meetings in 2024

The Annual Meetings 2024 of ISO/TC 37 *Language and terminology* were held at subcommittee level. The TC annual meeting week was postponed to 2025 when it will take place in hybrid format in Takamatsu (Japan), 22~28 June 2025. The following plenary meetings of the TC 37 subcommittees took place over the last months:

- Virtual meeting of **ISO/TC 37/SC 1** *Principle and methods,* on 05 December 2024
- Hybrid meeting of **ISO/TC 37/SC 2** *Terminology workflow and language coding,* in Bussels, on 06 June 2024
- Virtual meeting of **ISO/TC 37/SC 3** *Management of terminology resources*, on 22 February 2024, hybrid meeting in Lisbon (Portugal) on 09 September 2024, and virtual meeting on 13 February 2025
- Virtual meeting of **ISO/TC 37/SC 4** *Language resource management* meeting in Torino, on 19 May 2024 and hybrid on 30 October 2024
- Hybrid meetings of **ISO/TC 37/SC 5** *Translation, interpreting and related technologies,* in Brussels, on 3 and 7 June 2024

In addition, meetings of the following working groups directly under ISO/TC 37 took place:

- **ISO/TC 37/WG 10** *Technical communication*
- **ISO/TC 37/WG 11** *Plain language*
- **ISO/TC 37/WG 12** *Translation-oriented writing*

The state of the art of standards development in ISO/TC 37 is as follows:

- The above-mentioned WGs so far have developed two international standards and are working on five more standards. (See https://www.iso.org/committee/48104/x/catalogue/)
- ISO/TC 37/SC 1 so far has developed six international standards (see https://www.iso.org/committee/48116/x/catalogue/p/1/u/0/w/0/d/0).
- ISO/TC 37/SC 2 so far has developed twelve international standards and is presently working on two standards documents (see https://www. iso.org/committee/48124/x/catalogue/p/1/u/1/w/0/d/0).
- ISO/TC 37/SC 3 so far has developed ten international standards and is presently working on six standards documents (see https://www.iso.org/committee/48124/x/catalogue/p/1/u/1/w/0/d/0).
- ISO/TC 37/SC 4 so far has developed 38 international standards and is presently working on six standards documents (see https://www.iso.org/committee/297592/x/catalogue/).
- ISO/TC 37/SC 5 so far has developed 19 international standards and is presently working on eight standards documents (see https://www.iso.org/committee/48104/x/catalogue/).

Infoterm experts have engaged among others in the following standardizing activities in 2024:

(1) Mr. Galinski represents Infoterm in the Language Coding Agency (LCA) for the two-letter language identifiers in the Maintenance Agency ISO 639/MA for the ISO Language Code. In addition, Infoterm also contributed to the ASI – DIN cooperation for translating ISO 639 into German and developing a database with German equivalents for the language names in all language code elements which have Set 1 and Set 2 language identifiers.

(2) Infoterm experts continue contributing to strategic and horizontal activities such as:

- ISO/IEC initiative on *SMART standards*
- ISO/IEC JAG INCL *Inclusive terminology.*

UNESCO:

IDIL 2022-2032

"Multilingual education – A pillar of inter-generational learning"

The **International Mother Language Day** is celebrated every year on 21 February to raise awareness of linguistic and cultural diversity and multilingualism. Given that a significant number of children and adults around the world lack access to education and basic literacy skills, Unesco tied up with ILO in 2024 to celebrate the day under the theme "*Multilingual education is a pillar of intergenerational learning*". Mother tongue education is crucial because it enhances learning, boosts self-confidence, and promotes active participation when instruction is in the learner's first language. Supporting also the acquisition of additional languages the day is complementary to multilingual education. Both topics belong to a set of interdependent UNESCO policies aimed at supporting the UN's Sustainable Development Goal (SDG) 4 on *Inclusive quality education and lifelong learning*.

The International Mother Language Day 2024 focused on the following topics overarching several language-related policy programs of UNESCO:

1. **Support for Inclusive Education**: by emphasizing the importance of multilingual education in achieving inclusive quality education and lifelong learning
2. **Promotion of Multilingualism**: by highlighting the need for multilingual education policies and practices to ensure all children benefit from quality education and develop essential skills
3. **Cultural Preservation**: by underscoring the role of multilingual education in preserving cultural heritage and promoting the knowledge held by Indigenous peoples
4. **Digital Literacy**: by emphasizing how multilingual education is crucial for enhancing digital literacy and enriching multilingualism on the web
5. **Support in Emergencies**: by underlining the importance of multilingual education in acquiring life skills, especially in the context of emergencies, crises, and natural disasters.

On 13/14 June 2024, the Ad Hoc Group 1 of the IDIL 2022-2032 Global Task Force on the ***Provision of Education and Domains for Indigenous Languages*** met at UNESCO in Paris for discussing education systems, policies and ensuring inclusive and equitable education for Indigenous languages. In the same framework, an ***Expert Meeting on Indigenous Peoples and the Media*** met on 26/27 November 2024 at the UNESCO Headquarters in Paris with the aim to improve the representation and production of content for indigenous audiences and the professional development of indigenous media professionals. The experts committed to develop recommendations for media pluralism and diversity and to contribute to a UNESCO study on Indigenous Peoples and the media. Mr. Galinski and Ms. Giraldo contributed by presenting the findings of a multi-objective ***Analysis of documents to identify problematic or harmful expressions (comprising terms, names or words and even non-verbal entities) that can be problematic or harmful to Indigenous Peoples***. Under a structured set of identified conditions, context-sensitive expressions can be perceived as neutral, potentially harmful or contaminated by Indigenous Peoples due to intergenerational traumas from past experiences and other reasons.

Project activities

EU-Project: LITHME

Language In The Human-Machine Era

The 4th International Conference 'Language in the Human-Machine Era**'** was held on 2/3 September 2024, at UCLouvain, Louvain-la-Neuve, Belgium. Themed "Exploring the Dark Side of Future Language Technologies," the conference focused on the challenges of linguistic (in)security, ethics, and privacy in the context of advancing language technologies. Researchers and experts from various fields discussed vulnerabilities, ethical dilemmas, and privacy issues related to language data.

LITHME's Final Achievement Report includes among others the following key results:

- The Impactful [Forecast Report](#): *The Dawn of the Human-Machine Era: A forecast of new and emerging language technologies*
- An [animations and a public survey](#) showcasing future scenarios with LITHME insights

Anyone interested is welcome to join the LITHME successor network in the form of the Special Interest Group [Humans, Machines, Language](#) within [BAAL](#) to continue the interdisciplinary and international dialogue in human-machine language technologies.

Conferences and Workshops

TOTh

Terminology & Ontology: Theories and applications

Created in 2007, TOTh Conferences bring together researchers, teachers, trainers, practitioners, users and industrialists interested in terminology and, more generally, in the links between language and knowledge in the context of the discipline, considering conceptual and technological advances in disciplines such as Artificial Intelligence. The annual TOTh events also cover a Training session, a Young Researcher Prize, and a Workshop.

Organized by University Savoie Mont Blanc (Chambéry) and the University of Crete (Rethymno), the 18th TOTh Conference took place as a hybrid event 6/7 June 2024. As usual, it was preceded by the two-day training session on "Terminology & Artificial Intelligence (1): Ontology & Knowledge Graph" on 4/5 June 2024.

In 2025, the 19th TOTh Conference will take place as a hybrid event in Chambéry (France), 5/6 June 2025. The two-day training session will be on the topic Terminology & Artificial Intelligence (2): Retrieval-Augmented Generation and Large Language Models" (including hands-on work) on 3/4 June 2025.

The open talk 2025 on "Are our languages deceiving us? From the topos of the imperfection of languages to the concepts of "language work" and "synchronization" will be given by Vincent Nyckees, Professor Emeritus of Linguistics, Paris Cité University and member of the HTL (Histoire des theories linguistiques) laboratory (UMR 7597).

TSS

International Terminology Summer School

TSS 2024 took place as a hybrid event at Ilia State University organized and web-hosted by the International Network for Terminology (TermNet). As usual, TSS gathered language, terminology and information professionals from all over the world, and from many different organizations and industries.

The focus was in *"Terminology Management for Translation – In Practice and in Theory"* comprising:

- Terminology work in practice (day 1)
- Terminology theory, translation and technology (day 2)
- Terminology management and quality (day 3)
- Terminology strategies (day 4)
- Case studies and application scenarios (day 5)

Participation in TSS qualifies for the European Certificate for Terminology Professionals, also known as the "Terminology Driving Licence", issued by the European Certification and Qualification Association (ECQA GmbH©). According to your experience and knowledge, you can sit the exams for the ECQA Certified Terminology Manager at basic and advanced level, and – for basic level with focus on terminology management for translation.

In 2025, the annual Terminology Summer School (TSS) will take place online and on-site in Timisoara (Romania) from 2 to 6 June hosted by the West University of Timisoara and the Politehnica University

Timisoara, both universities of advanced research and education, and very active in terminology science and terminology management.

2025 comprising:

- Terminology as a Science (day 1)
- Terminology, translation, and technology (day 2)
- Terminology management and quality (day3)
- Terminology standards and legal issues (day 4)

Day 5 is the highlight of TSS 2025: After the introduction of the ECQA Certificate, the European Driving Licence for Terminology Professionals, participants from all over the world will present their own terminology projects.

EAFT

12th Terminology Summit
"Terminology Planning in Europe"
Innsbruck (Austria), 27–29 November 2025

EAFT Board met onsite twice in addition to regular online meetings in 2024. On 16 April 2024, coinciding with the international seminar "Ad hoc terminology work: Lessons Learned and Challenges for the Future", the Board met in Ljubljana (Slovenia). On 25 October 2024, The EAFT Board met in Bolzano/Bozen (Italy). Among the topics of the meetings were the EAFT Summit 2025, the new edition on the ITA Awards, the publication of the next issue of the *Terminology Science & Research Journal (TSR)* and the actions to be taken in the following months regarding European cooperation in the field of terminology.

The **General Assembly** was held online on 12 December 2024. According to the Annual Report, the EAFT currently has around 100 members.

The EAFT has organized a series of short, interactive, online seminars to encourage the exchange of information about current research between members. Experts or people working in the field of terminology with new projects or developments are invited to participate. This series began on Thursday 13 February 2025, with a talk by Dr Jamie Murphy, University College Dublin: "Queer terminology provision in Irish - challenges and opportunities going forward".

EAFT, in collaboration with the Department of Translation Studies at the University of Innsbruck, is organizing the 12th Terminology Summit in Innsbruck 27~29 November 2025. The summit will focus on "*Terminology Planning in Europe*" and will bring together terminologists from across Europe to discuss various topics related to terminology planning.

Key topics include:

- Integrating terminology strategies into language policy
- Providing AI with correct terminology
- Dissemination among experts and public outreach
- Balancing descriptive and prescriptive approaches to terminology
- Terminology efforts in co-official languages and multilingualism
- Neologism and word formation in modern Europe
- Terminology training
- Impact of EU membership on terminology planning
- The summit will feature roundtable discussions and presentations to facilitate the exchange of ideas and best practices.

ILL – MAS

International conference "Terminology in scientific and technological development" (TSTD)

Dedicated to the 100th anniversary of the State Commission for Terminology of Mongolia
Ulaanbaatar (Mongolia), 13/14 September 2024

TSTD 2024 aimed to bring together leading academic, terminologists, researchers, and terminology practitioners as well as advanced technology developers to exchange and share their experiences and research results in the fields of terminology and lexicology and their manifold applications in practically all scientific and technical domains as well as in all walks of society, industry, public administration, etc. Discussions will range from the different roles of terminology, its function for content quality, via new applications on the Internet of Things (IoT), eAccessibility and eInclusion, smart cities, down to new horizons in theory and applications, such as linked open data (LOD) and new cognitive approaches.

The conference was part of the milestones carried out within the framework of the project Terminology Planning Strategy and Terminology Infrastructure for Mongolia to Support Scientific and Educational Development and Innovation funded by the BMBWF's funding programme Cooperation Development Research by the OeAD – Austrian Agency for International Cooperation in Education and Research (Project No: KOEF 09/2019). The conference was timed to coincide with the completion of this project. Mag. Dr. Vesna Lušicky (project coordinator) and Dr Christian Galinski delivered the keynote speech "Empowering Knowledge Societies Using Terminological Approaches How Top-Down Policies Can Meet Bottom-Up Application" which provided a general summary of the project's results. Dr. phil. Blanca Stella Giraldo contributed with the presentation "Improving the efficiency and effectiveness of eLearning with microlearning".

A key highlight was the roundtable discussion on "Cooperation in Terminology," held at the Gachuurt Resort, Ulaanbaatar, on 14 September 2024. The discussions focused on strategies for consolidating terminology resources at both national and international levels. One of the most significant outcomes of this roundtable was the consensus to establish a Mongolian Terminology Cooperation Group.

GTA

Terminology - Heritage and Modernity
Tbilisi (Georgia), 27-28 June 2024

The Fourth International Conference – Terminology - Heritage and Modernity was held on June 27-28, 2024, organized by the Department of Translating Dictionaries and Scientific Terminology of the TSU Arnold Chikobava Institute of Linguistics in cooperation with the Georgian Aviation University, the Batumi Shota Rustaveli State University and the Ivane Javakhishvili Tbilisi State University. Co-organizers of the event Vukol Beridze Association of Terminology of Georgia (GTA) and the Institute Techinformi of the Georgian Technical University. Mr. Galinski and Ms. Giraldo contributed with the following presentations: "Co-emergence of standardization theory, methodology of terminology standardization and terminology science" and "Promoting the reuse of terminological data for learning the basics of special knowledge". Proceedings of the abstracts of the conference were published.

ICCHP 2024

International Conference on Computers Helping People with Special Needs - ICCHP 24
Johannes Kepler University, Linz (Austria), 8~12 July 2024

For 35 years, ICCHP has been highlighting the role of technology, in particular digital technology, for independent living, participation and inclusion and improved services and support. The conference is open to all visionary ideas and future-oriented thoughts supporting our mission, from all over the globe.

ICCHP focuses on Digital Inclusion, Assistive Technology (AT), Accessible ICT (eAccessibility) for people with disabilities, older adults and their support/education/care environment. ICCHP fosters independent living, participation, inclusion and improved services and support. By its nature, ICCHP is concerned with a wide range of topics in research and practice of these evolving disciplines and related fields. Interested researchers, practitioners or experts are invited to

- Organize Workshops and Meetings
- Take part in the "Young Researchers Consortium"
- Organize, chair and publish your own Special Thematic Session
- Submit their contribution for publications for peer review to: Springer Lecture Notes in Computer Science (engineering, computer science and related) or ICCHP Open Access Compendium (social science, social research, care, pedagogics and related)

The next ICCHP conference will be held in Brno, Czech Republic in July 2026

The ICCHP 2024 Open Access Compendium "Future Developments in Assistive Technologies, Accessibility and (e)Inclusion" can be downloaded from the ICCHP website.

ICOS

28th International Congress of Onomastic Sciences
"Sustainability of names, naming and onomastics"
Helsinki (Finland), 19~23 August 2024

The 28th International Congress of Onomastic Sciences (ICOS) was a significant event that united scholars, researchers, and enthusiasts of onomastics. This congress provided a forum to explore a diverse array of topics, including personal names, place names, and specialized areas such as brand names and their socio-cultural impacts. A total of 223 papers from 39 countries were presented at the ICOS Congress, with 198 delivered in person, 25 online, and 8 as posters. Key topics discussed included:

- People's relationship with their environment through toponyms and other place-related names.
- Names and minorities, exploring the power dynamics conveyed by names.
- Urban toponymy in the context of smart and sustainable cities.
- Commercial names as part of a sustainable economy.
- Identity and naming, including the rights to express identities via names.
- Changing names, such as place names, personal names, and commercial names.
- Names in the digital world.
- Names and law-making.
- Names in traffic and tourism.
- Onomastics as a sustainable science

The 28th ICOS offered a comprehensive exploration of onomastics, linking the study of names with broader cultural, social, and environmental challenges. It illustrates how names serve as more than just identifiers; they are dynamic carriers of history, identity, and sustainability that adapt to changing times while maintaining continuity in human societies.

RaDT

60th Meeting, Eupen (Belgium)
8-9 November 2024

The Council for German-Language Terminology (Rat für Deutschsprachige Terminologie, RaDT) convened on November 8 and 9, 2024, in Eupen, Belgium. This 60th meeting, which celebrated the institution's 30th anniversary, saw members finalize their latest publication: "Gendering and Terminology - A Guide to Terminology Management". The guide aims to offer an objective overview of various methods for using inclusive language, especially in the context of creating terminology records, and discusses the implications for methodological rules and the design of terminology collections.

Established in 1994 through the initiative of the German, Austrian, and Swiss UNESCO Commissions, the RaDT promotes terminology in German-speaking countries. It comprises a panel of experts representing organizations, associations, administrative bodies, businesses, industries, and educational institutions from Germany, Austria, Luxembourg, Belgium, South Tyrol, and Switzerland.

The next DTT symposium on the topic of "Terminology in AI – AI in Terminology" takes place 27~29 March 2025 in the beautiful Nibelungen city of Worms.

AAATE 2025

18th AAATE Conference
Technology for Inclusion and Participation for All: Recent Achievements and Future Directions, Nicosia (CY), 10~12 September 2025

The 18th International Conference of the Association for the Advancement of Assistive Technology in Europe (AAATE) will be held at the European University Cyprus.

Every two years, the conference brings together researchers, experts, practitioners, manufacturers, Assistive Technology (AT) users, policymakers, and providers of AT and accessibility, as well as everyone else working in this field, to discuss the latest innovations and visionary ideas in the field of assistive technology and accessibility.

The conference offers two main strands of contributions: Research strand and Inclusion Forum. The latter includes Policy Sessions, Educational Sessions and Innovation Area. The latter is dedicated to showcasing new products, prototypes, or service innovations.

Eurac
SummerTrans IX
"Human vs machine translation with a focus on legal translation"
Bolzano/Bozen (Italy), 21~27 September 2025

The summer school offers a diverse range of courses on the latest developments in translation, interpreting, and terminology theory and practice. Course topics include literary translation, film dubbing, wine terminology, teaching, post-editing, and the effective use of new technologies such as corpora, machine translation systems, and GPTs. This edition emphasizes legal translation, acknowledging its increasing social relevance. Several courses will address the unique challenges of legal language, including legal comparison, legal terminology, certified translation, legal translation (including in minority languages), and the revision of legal texts.

[SummerTrans IX](#) is designed for professionals in translation, interpreting, or terminology working in public institutions, private organizations, or freelancers. It also caters to students, teachers, researchers, employees in the translation technology, publishing, and film translation industries, among others. A PhD school will provide young researchers with the opportunity to discuss their ideas and methods with experienced professors, researchers, and peers. A dedicated social program will ensure participants can meet and mingle while enjoying the summer school and local attractions.

LKI
6th international Conference on Terminology
Scientific, administrative and educational
dimensions of terminology
16/17 October 2025

The [6th International Scientific **Conference** Scientific, Administrative and Educational Dimensions of Terminology](#) will be held both **on-site** (Vilnius, Lithuania) and online. Proposed areas for presentations are: Theoretical problems of terminology; Artificial intelligence and other new technologies in terminology; Corpora and databases in terminology work; Terminological variation; Stylistic aspects of terminology; Terminology management, normalisation and standardization; Terminology training; Problems of terminology translation; Traditional and modern terminography; Development and perspectives of terminology and terminography.

ELETO

15th Conference "Hellenic Language and Terminology"
Athens, 6-8 November 2025

Dedicated to Panagiotis Kontos (1936~2024). The Hellenic Society for Terminology (ELETO) co-organizes this conference with the National and Kapodistrian University of Athens (NKUA), and with the support of other institutions. The aim of the Conference is to present the current situation of the Greek language from a terminological point of view, as well as methods, practices and tools of Terminology science, and their application in the Greek language environment – monolingual and/or interlingual –, with a view to promote terminological research and contribute to the present-day terminological enrichment of the Greek language.

Other Upcoming Conferences

4th International Conference on
"Multilingual digital terminology today. Design, representation formats and management systems"
19/20 June 2025, Thessaloniki, Greece

This conference aims to bring together specialists in the disciplines of terminology, terminography, computational terminology, specialized lexicography, computational linguistics, NLP, in order to share methodological reflections on design approaches, representation formats and management systems of the digital terminology collected in the terminological resources.

The conference is organized around the following areas:

- *Analysis of the information needs of the future user of the resource;*
- *Assessment of structural design approaches for terminological data collections;*
- *Study of terminological metadata and data representation formats;*

- *Methods of validating the ergonomics of a resource;*
- *Methods for populating a resource.*

NeoTerm 2025 workshop is a co-located event on June 18th in Thessaloniki. Organized by ENEOLI (European Network on Lexical Innovation), the first International Workshop on Terminological Neologism Management aims to address the challenges of collecting, describing, processing and presenting newly coined terms in multilingual terminology resources.

RITerm
19th Ibero-American Symposium on Terminology. Challenges for terminology in the digital age: innovation, integration, and inclusion
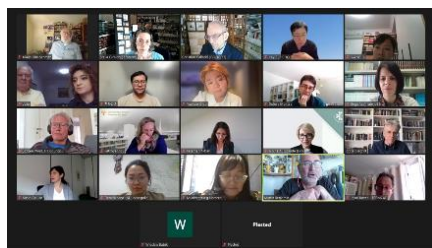
Medellín (Colombia), 29-31 October 2025

This year RITerm Symposium is hosted by the School of Languages of the University of Antioquia.

The Symposium aims to promote the exchange of knowledge and experiences among its participants, fostering collaboration between different sectors and disciplines related to terminology. It also seeks to disseminate the latest advances in terminology research and practice, and to reflect on the role of terminology in the digital society and its impact on areas such as communication, education, translation, interpretation, inclusion, and innovation.

Through its Symposium, RITerm aims to serve as a channel of cooperation among its members to consolidate terminologies in Ibero-American countries.

Infoterm Association Matters

25th session
Infoterm General Assembly (IGA)
Virtual meeting on 10 May 2024

The 25th session of the Infoterm General Assembly (IGA) and the 37th meeting of the Infoterm Executive Board (IEB) took place online via ZOOM, on 10 May 2024.

At the Infoterm General Assembly (IGA) on 10 May 20244 the members of the Infoterm Executive Board (IEB) were re-elected. The Medium-term Programme of Work 2024-2028 and Work Plan for 2024-2025 were adopted. As usual an exchange of information between Infoterm Members took place. Information on Infoterm Members' activities reported at the Infoterm General Assembly will be reported in the upcoming Infoterm Annual Report.

After the Assembly the IEB elected Prof. Key-Sun Choi (Korea) as President and Prof. Juan Carlos Diaz (Colombia) and Prof. A Min Tjoa (Austria) as Vice-Presidents. The new Infoterm Member "Institute of Language and Literature of the Academy of Sciences of Albania" (IGJL) was welcomed and presented.

The 26th Infoterm statutory meetings will again be convened online.

Infoterm Members' publications

Published by Infoterm Members, Affiliates or Cooperation Partners

Termcat, Centre de Terminología

Terminologia del bridge

© Author: **TERMCAT**, Center for Terminology, 2024
In collaboration with: Acadèmia Bridge Barcelona; Secció de Bridge de Barcelona de l'Associació del Personal de "la Caixa"

The *Terminologia del bridge* ('Bridge Terminology') introduces about 100 terms belonging to the world of bridge, including general concepts, names referring to the various players participating in a deal, terms related to the material used in this card game and names belonging to the bidding and play phases. This first edition will grow in the future with new terminology as can be gathered from the document Concept diagram, which shows the fields that have been published in this edition.

Diccionari en línia, tríptic i infografia de la Copa Amèrica

© Authors: Barcelona Capital Nàutica Foundation; **TERMCAT**, Centre for Terminology © Edition: TERMCAT, Centre for Terminology, 2024

The collection presents 81 terms, relating to sailing concepts (basic concepts used in the America's Cup), the competition (who participates, how it is developed and how it is regulated) and the sailboats (types of participating sailboats, parts and elements that can be distinguished). All these terms have been completed and reviewed by specialists in the field proposed by the Barcelona Capital Nàutica Foundation.

Terminologia dels aparells sanitaris

© © Authors: Generalitat de Catalunya. Department of Health; **TERMCAT**, Centre for Terminology, © Edition: TERMCAT, Centre for Terminology, 2024 with the collaboration of: Academy of Medical and Health Sciences of Catalonia and the Balearic Islands, Catalan Society of the Encyclopedic Dictionary of Medicine (SocDEMCAT).

The *Terminology of Healthcare Devices* (Terminologia dels aparells sanitaris) is part of the joint strategy to promote the use of Catalan in the healthcare field and includes almost 350 terms with names, definitions and explanatory notes in Catalan, as well as equivalents in Spanish, French and English. Entries contain detailed information about the device, notes with complementary information about the parts, the main uses or a link to the pertinent data in the World Health Organization's repositories.
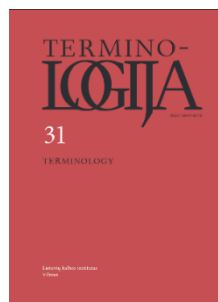
DTT – German Association for Terminology

edition – Die Fachzeitschrift für Terminologie

© Editors: **OTTMANN**, Angelika; **KELLER**, Nicole
© Publisher: Deutscher Terminologie-Tag e.V. (DTT), 2024, N° 2, 44 p. ISSN 1862-023X   edition is freely available online.

In this issue Christine Heinzius, part of the German translation team of the science fiction novel "When the Moon Hatched", discusses the process of worldbuilding and terminology development. Vanessa Knies and Ellise Meyer introduce the Baden-Würterbuch project for higher education in Baden-Württemberg. Vanessa Jochum and Jasmin Nesbigall present a study on the efficiency of different terminology extraction methods. Tools & Resources offers tips on converting websites into apps, a typing assistant for faster typing, and flashterm enhancements. Thhe relevance of ISO 704 Terminology Work in the AI era is discussed along with the latest standards in the field.

LKI – Institute of the Lithuanian Language

Terminologija / Terminology

© Editor: AUKSORIŪTĖ, Albina
© Publisher: Lietuvių kalbos institutas, 2024, N° 31, ISSN 2669-2198 (online)

LKI published the 31st issue of the peer-reviewed international journal Terminologija structured in three main sections: Terminology and the Present (9 articles), History of Terminology (1 article), and Reviews, Surveys, Information, Bibliography (3 articles). Stella Giraldo and Christian Galinski contributed the article **Terminology and Microlearning: Contrasting Their Respective Methods and Content**. Klaus-Dirk Schmitz wrote **Christian Galinski at 80: A Pillar of Terminology Studies and Global Communication**. Full texts are available at **http://journals.lki.lt/terminologija.**

MAS/ILL – Institute of Language and Literature, Mongolian Academy of Sciences
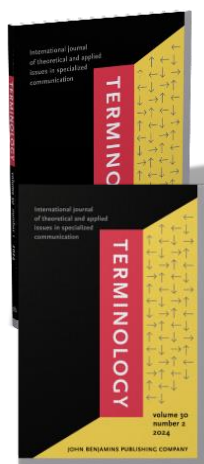
Mongolian Journal of Applied Linguistics

© Editor: MUNKHTSETSEG, Namsrai.
© Publisher: Institute of Language and Literature, Mongolian Academy of Sciences. Vol. 9 No 1 (2024). ISSN 2524-0951

The Mongolian Journal of Applied Linguistics (MJAL)) aims to publish articles that are interesting, relevant, and challenging to readers who seek a broader and deep-er under-standing on applied linguistics and especially of Mongolian language use and terminology studies. It aims both to analyze use of general and specialized language issues for Mongolian readership and to present Mongolian perspectives to readers in other countries. This issue deals with topics related to Terminology and standardization.

Books & Journals

John Benjamins Publishing Company

Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication
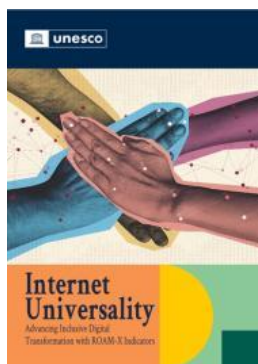
© Editors: KAGEURA, Kyo and TEMMERMAN Rita
© Publisher: John Benjamins, Volume 30, Issues 1 and 2, 2024
ISSN: 0929-9971 | E-ISSN: 1569-9994. https://doi.org/10.1075/term

This special issue of Terminology arises from the editors' converging interest in gaining a deeper insight into the interplay of terminology and ideology in discourse. The article "Introduction: Terminology, Ideology and Discourse" by Katia Peruzzo and Paola Catenaccio explores the intricate relationship between terminology, ideology, and discourse. It delves into how specialized terms are not just neutral labels but are often imbued with ideological meanings that reflect and shape social realities. The authors discuss the role of discourse in perpetuating these ideologies and how terminological choices can influence perceptions and communication within various fields.

The volume is a valuable resource covering a wide range of topics, like systematic solutions for language problems, multidisciplinary communication, and specialized fields.

UNESCO – United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Internet universality: advancing inclusive digital transformation with ROAM-X Indicators

© Corporate Author: UNESCO [9350]
© Publisher: UNESCO, 2024. 126 p. 978-92-3-100724-8
License type: CC BY-SA 3.0 IGO [14180]

The Internet and digital development are now crucial for sustainable development and human rights. Governments and other stakeholders must leverage these opportunities to promote development and ensure a safe, inclusive Internet for everyone. UNESCO's Internet Universality Indicators provide a unique tool for assessing national Internet environments and making recommendations to enhance the Internet experience for all.

These indicators are based on the ROAM principles, which reflect UNESCO's commitment to Internet Universality:

*R: The Internet is grounded in human **Rights**.*
*O: It is **Open**.*
*A: It should be **Accessible** to all.*
*M: It is supported by **Multistakeholder** participation.*

Global education monitoring report, 2024/5: Leadership in Education - Lead for learning

Leadership matters in education. Strong leaders are needed to help institutions, systems and societies change for the better. Strong leaders work in collaboration with other actors towards the same goals.

"Lead for learning" argues that, in pursuing specific goals, education leaders are more than just managers. They are change agents, who need the time, trust and support to focus on setting a vision and developing the people they serve and work with. The report calls for investment in and empowerment of school and system leaders. There should be fair hiring processes and growth opportunities that recognize the full scope of leaders' roles. Moreover, leadership works best when it is shared, empowering others to lead as they can within their roles.

Disability equality in the media: representation, accessibility, management; practical manual

Despite improvements in newsrooms and leadership roles, diversity in the media remains a significant challenge.

Excluding certain groups leads to incomplete storytelling, missing diverse perspectives and innovative ideas. This leaves audiences with an incomplete picture and undermines fair and accurate representation, which affects societal perceptions. Persons with disabilities, who make up 16% of the world's population, are particularly marginalized. Media coverage often overlooks them or frames their stories through stereotypes, creating barriers and denying their rights. To address this, media organizations should enhance editorial policies and representation, improve employment conditions, and foster a more inclusive environment for professionals with disabilities.

The Practical Manual and Master Class offer hands-on advice to editorial teams on ensuring fair and unbiased coverage of disability. For content producers, it provides guidance on making media content and services accessible. For managers and decision-makers, the material inspires change by demonstrating how disability equality can contribute to media industry growth and create new revenue streams.

This work supports the implementation of the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (2006) and promotes freedom of expression, media development, and access to information, enabling meaningful participation of persons with disabilities in public debate.